

Birth and Baptismal Record for Antonina Chodkowska - 1838
 Daughter of Paweł Marek Chodkowski and Jadwiga Suwińska

46.
 Chodkowska Dziata się w dniu 20 maja 1838 r. w parafii
 S. Stanisława Biskupa i Męczennika w Płoniawie, w powiecie
 Płockim, w Królestwie Polskim, córka Pawła Chodkowskiego
 i Jadwigi Suwińskiej, urodzona w dniu 20 maja 1838 r.
 w Płoniawie, w parafii S. Stanisława Biskupa i Męczennika.
 Chrzest otrzymała w dniu 20 maja 1838 r. w parafii
 S. Stanisława Biskupa i Męczennika, od księdza
 proboszcza, a rodzicami chrzestnymi są: Paweł Chodkowski
 i Jadwiga Suwińska, ojciec chrzestny i matka chrzestna
 są: Antoni Chodkowski i Jadwiga Suwińska, w tym samym
 dniu, w tym samym miejscu, w parafii S. Stanisława
 Biskupa i Męczennika, a rodzicami chrzestnymi są:
 Antoni Chodkowski i Jadwiga Suwińska, w tym samym
 dniu, w tym samym miejscu, w parafii S. Stanisława
 Biskupa i Męczennika.

Roman Catholic Parish of Saint Stanisław, Bishop and Martyr (Płoniawy, Pultusk Obwód, Płock Gubernia, Congress Kingdom of Poland), "Metrical Records of the Parish of Płoniawy for the Year 1838," folio 42 recto, entry 46, birth and baptismal record for Antonina Chodkowska, recorded 20 May 1838; Archives of the Roman Catholic Diocese of Płock, Płock, Republic of Poland.

*Birth and Baptismal Record for Antonina Chodkowska - 1838
Daughter of Paweł Marek Chodkowski and Jadwiga Suwińska*

46.

Osmego

*Chodkowo Za
łogi*

*Działo się we Wsi Płoniawach Dnia Dwudziestego Maja
Tysiąc Osmset Trzydziestego Osmego roku o godzinie dwuna
stey w Południe. Stawił się Piotr Chodkowski lat Czterdzie
sci ieden maiącey, Dziedzic Częstkowy w Chodkowie Załogach
zamieszkały, w Obecności Jana Chodkowskiego lat Pięćdzie
siąt sześć tudzież Macieja Chodkowskiego lat Pięćdziesiąt
dwa liczących Dziedziów Częstkowych w Chodkowie Załogach
zamieszkałych, i okazał Nam Dziecię płci Zeńskiej*

Pierwszego

*urodzone w Chodkowie Załogach Dnia trzynastego Mie
siąca i roku bieżących o godzinie piątej rano z Jego Małżon
ki Jadwigi z Suwiskich lat Dwadziścia ieden miesiącey;
Dziecięciu temu na Chrzcie Świętym w dniu dzisiejszym
odbyłym nadane zostało Imię Antonini, a Rodzicami Jego
Chrzestymi byli Waleryan i Antonina Chmielinscy.
Akt ten Stawiającemu i Świadkom pisac nieumiejącym
przeczytany i podpisany przez Nas został.*

[signed] Xiądz Tyburcy Mórewski Proboszcz Płoniawski

Roman Catholic Parish of Saint Stanisław, Bishop and Martyr (Płoniawy, Pułtusk Obwód, Płock Gubernia, Congress Kingdom of Poland), "Metrical Records of the Parish of Płoniawy for the Year 1838," folio 42 recto, entry 46, birth and baptismal record for Antonina Chodkowska, recorded 20 May 1838; Archives of the Roman Catholic Diocese of Płock, Płock, Republic of Poland.

*Birth and Baptismal Record for Antonina Chodkowska - 1838
Daughter of Paweł Marek Chodkowski and Jadwiga Suwińska*

46. *This happened in the village of Płoniawy on the eighth / twentieth
Chodkowo day of May in the year one-thousand eight-hundred thirty-eight at
Załogi the hour of twelve noon. Piotr Chodkowski appeared, forty-one years
old, a landowner residing in Chodkowo Załogi, accompanied by Jan
Chodkowski, fifty-six years old, together with Maciej Chodkowski,
fifty-two years old, landowners residing in Chodkowo Załogi, and
he showed us a female child, born in Chodkowo Załogi on the first /
thirteenth day of the same month and year at the hour of five in the
morning of his wife Jadwiga née Suwińska, twenty-one years old.
To this child at Holy Baptism performed on this day was given the
name Antonina, and her Godparents were Walerian and Antonina
Chmieliński. This document was read aloud to the declarants and
witnesses who do not know how to write, and signed by us.*

[signed] The Reverend Tyburcy Mórewski, Pastor of Płoniawy

Roman Catholic Parish of Saint Stanisław, Bishop and Martyr (Płoniawy, Pułtusk Obwód, Płock Gubernia, Congress Kingdom of Poland), "Metrical Records of the Parish of Płoniawy for the Year 1838," folio 42 recto, entry 46, birth and baptismal record for Antonina Chodkowska, recorded 20 May 1838; Archives of the Roman Catholic Diocese of Płock, Płock, Republic of Poland.